

## Disposizioni speciali

In qualità di **pensionati** potete spostare la vostra residenza all'interno dell'UE, ma restate comunque assicurati nel Paese di origine. Presentando il **modulo S1** potete scegliere una cassa malattie in Germania e ricevere lì una tessera sanitaria nazionale per poter ricevere un'assistenza sanitaria regolare secondo la legge tedesca. La tessera è valida solo in Germania. Il **modulo S1** vi viene fornito dalla vostra cassa malattie nel Paese di origine. In alternativa la cassa malattie tedesca scelta può richiedere direttamente il modulo direttamente alla vostra cassa malattie nel vostro Paese di origine.

i

**Nota:** Il diritto all'assistenza sanitaria nel Paese di origine resta. Tenete la vostra tessera dell'assicurazione del Paese di origine e potete utilizzarla (con l'EHIC) anche in altri Paesi dell'UE.

↘

**Esempio:** il signor Y e la signora Y sono cittadini bulgari e sono entrambi pensionati. Si trasferiscono in Germania dalla loro figlia. Si registrano presso l'Ufficio servizi demografici e lo comunicano alla cassa malattie in Bulgaria. La cassa malattie rilascia il modulo S1. Tramite questa possono scegliere una cassa malattie in Germania e riceveranno una tessera dell'assicurazione attraverso la quale possono consultare un medico ogni volta che lo vogliono.

In qualità di **malati cronici** che necessitano di un trattamento in strutture speciali in Germania (per es. pazienti in dialisi), avete il diritto di ricevere le cure mediche necessarie gratuitamente quando viaggiate. Questo lo comunicate alla vostra cassa malattie e vi fate emettere il **modulo S2**.

↘

**Esempio:** la signora X è una cittadina rumena e ha bisogno di dialisi quattro volte alla settimana. Vuole andare a visitare sua figlia che vive in Germania. Per poter ricevere le cure mediche necessarie in anche Germania, deve informare la sua cassa malattie in Romania. Le viene fornito il modulo S2 per ricevere il necessario trattamento di dialisi durante il suo soggiorno in Germania.

## Note legali

**Editore**  
Bundesarbeitsgemeinschaft der  
Freien Wohlfahrtspflege e.V. (BAGFW)

Ufficio per la Parità di Trattamento  
dei Lavoratori dell'UE  
presso il Commissario del Governo federale  
per migrazione, rifugiati e integrazione

**Aggiornato al**  
Ottobre 2020

**Design**  
design.ideo, büro für gestaltung, Erfurt

**Fonti iconografiche:**  
Titolo: auremar/StockAdobe.com

  
Gleichbehandlungsstelle  
EU-Arbeitnehmer  
www.eu-gleichbehandlungsstelle.de

  
MBE  
Migrationsberatung  
für erwachsene Zuwanderer

Gefördert durch:  
  
Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat  
aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages



Il Commissario del Governo federale  
per migrazione, rifugiati e integrazione  
Ufficio per la Parità di Trattamento dei  
Lavoratori dell'UE

## Cos'è l'EHIC – European Health Insurance Card?

Panoramica dell'assistenza sanitaria  
per i cittadini dell'Unione europea



Bundesarbeitsgemeinschaft



der Freien  
Wohlfahrtspflege

L'accesso al sistema sanitario è una questione importante. In Germania, l'assicurazione malattie è generalmente obbligatoria. Poiché non è sempre facile orientarsi, c'è una serie di volantini che dovrebbe darvi un primo aiuto:

<https://www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/ricerca-sportello-di-consulenza>

Ulteriori informazioni sull'assistenza sanitaria e un elenco delle casse di compensazione per l'assicurazione malattie sono disponibili su:

<https://www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/publikationen>

Un centro di consulenza per la migrazione nei vostri paraggi è disponibile qui:

<https://www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/sistema-sanitario>

## Cos'è l'EHIC – European Health Insurance Card?

→ La prova della vostra assicurazione sanitaria sotto forma di tessera con la quale ricevete le prestazioni necessarie dal punto di vista medico.

### Quando e dove utilizzo l'EHIC?

- Quando? Durante un soggiorno temporaneo (come per es. in vacanza), negli ospedali o negli studi medici.
- Dove? In tutti i Paesi dell'UE e in Islanda, Lichtenstein, Macedonia, Norvegia, Serbia e Svizzera.

### Dove ricevo l'EHIC?

- Potete richiedere la tessera presso la vostra cassa malattia. Spesso l'EHIC è già presente sul retro della tessera sanitaria nazionale.
- Se la cassa malattia non può emettere una EHIC a breve termine, riceverete una certificazione sostitutiva provvisoria (PEB).

### Quali prestazioni mediche posso ricevere e quali no?

- In caso di malattia acuta, avete diritto alle stesse cure mediche del vostro Paese di origine.
- Se il viaggio non è stato intrapreso esclusivamente a scopo terapeutico, si ha anche una protezione in caso di malattia cronica o di gravidanza.



**Nota:** potreste dover pagare per servizi medici che non dovrete pagare nel vostro Paese d'origine. Si applicano sempre le norme del Paese in cui si soggiorna.

### L'EHIC non è valida

- in caso di soggiorno con lo scopo di farsi trattare, oppure
- per trattamenti che sono pianificabili. A tal fine è necessario il consenso preventivo della vostra cassa malattia.



**Esempio:** il signor X viene dall'Italia e sta visitando suo fratello in Germania. Scivola per strada e si rompe una gamba. Presentando l'EHIC riceverà il trattamento necessario in ospedale.

## Come avviene la fatturazione delle prestazioni?

Decidete di stipulare un'assicurazione sanitaria pubblica tedesca, la quale si occuperà dell'accordo con la vostra cassa malattia. All'interno dello studio medico oppure in ospedale è necessario compilare il **modulo "Dichiarazione del paziente assicurazione malattia europea"**. Questo vi verrà consegnato nella lingua scelta. Presentare questo modulo, la carta d'identità o il passaporto e la prova dell'assicurazione (EHIC) alla cassa malattia tedesca.

## Quanto tempo è valida l'EHIC?

- Non è determinante la data sulla tessera dell'assicurazione, ma se siete ancora assicurati nel vostro Paese di origine.
- L'EHIC non è più valida quando risiedete in modo permanente in Germania ed avete spostato lì la vostra residenza. Questo è il caso quando risiedete in Germania.



**Nota:** in caso di dubbi potete richiedere la validità della vostra EHIC presso la vostra cassa malattia.

## Cosa succede se ho perso la mia EHIC?

In caso di emergenza è sufficiente comunicare al medico o all'ospedale l'indirizzo della vostra assicurazione sanitaria nel vostro Paese di origine. Insieme alla carta d'identità o al passaporto è possibile regolare i conti presso una cassa malattia tedesca.

## Cosa succede se la mia EHIC non viene accettata?

Ciò può dipendere da vari motivi. A tal scopo rivolgersi ad uno sportello di consulenza.

